

**A BUTANICA**



----- ---- --

**E PlANTE CULTIVABILE**

•

Associa tion pour le Développement des Etudes At·chéoiOÇJiques

Histo t·io ues:.Unauistloues et Natura listes du Centre-Est: rie la Corse '

**-A -BUTANICA**

------------------

**1 PIANTI CULTIVI**

*Pierre TREANTON*

*Pierre Treantorî*

n

r-·

1

i

**1 PIANTI CULTIVI**

·,,.

Elementi d'affigliazione di a terminulogia scientifica corsa applichevule a

A butanica di i pianti cultivi

I disturbi di i pianti cultivi

A fitoteraputia di i pianti cultivi e cunfirmata attraversu

I numi corsi di i pianti cultivi

*Pierre Treanton 1*

n

Un essai de terminologie botanique corse des plantes vivrières ne peut émaner que du vocabulaire scientifique international gréco latin.

De deux choses l'une

ou bien iln'est ou bien il naît

Dans ces conditions, s'il s'affirme, il suit tout simplement les mêmes processus pour la langue corse que ses soeurs espagnole, française ou italienne, méditerranéennes d'obédience gréco-latine.

Cette contrainte ne surprendra personne, qu'il n'y ait dès lors aucune prétention à

tenter de définir le verbe, pour tant et tant de disciplines à venir.

Ce n'est pas un amusement, c'est une tâche obligatoire. ll faut qu'elle s'accomplisse, assure t - on.

Ce ne peut être un verbiage pour le plaisir qui consisterait à ajouter de manière simpliste des temrinaisons, a, pour le féminin, u, pour le masculin et enrichir ainsi (appauvrir serait plus exact) la langue corse de mots ibérisés, francisés ou italianisés. Ce serait trop facile.

Mais, c'est «un jeu des mots». Assez délicat

il a des règles et se doit d'observer l'orthodoxie de la sémantique corse. Celle de l'authenticité des stricti scritti véhiculés jusqu'à nos jours pour demeurer inaliénables au sein du conservatoire de la langue et celle d'y faire entrer la terminologie spécifiquement corsa de la taxinomie du Savoir, sous le parrainage communément admis dans le pourtour méditerranéen du strictu sensu gréco latin\*.

Le 9 juillet 1984

*\*Pour ce qui est de l'américain intemationa/, les Scientifiques Insulaires se proposeront aussi de la déterminer dans un autre temps.*

*Pierre Treanton 2*

TERMINULOGIA BUTANICA DI 1PIANTI CULTIVI

ANALOGIA ALFABETACA 3

ETIMULOGIA GRECACORSA DI EPITETI DESCRITTIVI 4

SCIFRI E LETTARI GRECULATINUCORSI 8

TERMINULOGIA LATINACORSA 9

APPIICAZIONE

PER A SISTEMATICA 14

A CLASSIFICAZIONE DI VEGETAL! 14

A CLASSIFICAZIONE DI PARASSITI E SOTTUPARASSITI 14

A CLASSIFICAZIONE DI PRINCIPALI FUNGI 15

A CLASSIFICAZIONE DI INSETTI E ACARII 16

DISTURBI DI 1PIANTI CULTIVI 17

FIZIOLOGICHI 17

DA VIRI E MICOPLASMI 18

DA BATTERII 18

DAFUNGI 19

NOMI DI ANIMAL!PARASSITI

MEMATODI 20

INSETTI 21

ACARII 22

NOMI DI ANIMAL!SOTTUPARASSITI 23

MOLLUSCHI, 23

UCELLI 23

MAMMIFERI 23

ESEMPII DI NOMI CHIMICHI PERI DISTURBI 24

NOMI DI MATERII ATTIVI PER A FITUTERAPUTIA 25

NOMI DI GRANI E URTAGLII 29

NOMI DI AROMATI E CUNDIMENTI 30

NOMI DI FRUTTI 31

BIBLIUSCRITTU 32

Décembre 1983

*Pierre Treanton· 3*

*ALFABETU GRECULATINUTA\_LIANUCORSU*

CORSU GRECU LATINU TALIANU

Funemi Funemi

a A a A alpha a A a A

b B B beta b B b B

c c g dj c c c c

d D dd ô delta d D d D

e E flHeE eta e epsilonu e E e E

f F ph v <!>Cl> fi f F f F

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| gG | dj | sg | y | r | gama | g | G | g | G | dg |
| h |  |  |  |  |  | h | H | h | H |  |

i I t I iota i I i I

j ghj sgi g ch KK capa k K ch

1 L g1 *J..A* lamda 1 L 1 L

mM !-lM mu mM mM

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| nN  oO | u |  | vN  ro.Oo 0 | | nu  omega e omicronu | n  0 | N  0 | n  0 | N  0 |
| pp | b |  | 1tll | | pi | p | p | p | p |
| qQ | ch |  |  | |  | q | Q | q | Q |
| r R 1 pp ro r R r R | | | | | | | | | |
| s s | ss sc | c z |  | *aL* | sigma | s | s | s | s |
| t T | ttd |  | 8 | 0t T | teta e to | t | T | t | T |
| uU v ou uY upsilonu u u u u | | | | | | | | | |

v V bu ou v v

v

ss cc zz ç .... issi x x

ghji ii io jo

Z' Z s dz ts ç z zedu z z s dz ts

xx chi

*\jf\f'* psi

a::: c··---·

---·---------· ---

Q'tavov:

**n**

*Pierre Treanton 4*

'1 **ELEMENT!GRECUCORSI DI EPITETI**

1

1 1

ETIMULOGIA BUTANICA

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| -- acant --  \_,.; aci -- | d'épineux d'acéré | a.Ka.vea. a.KtÇ | épine pointu |
| -- allo -- | de dissemblable | a.ÂÂO | différent |
| -- ampel -- | de grimpant | O.Jl1t8ÂOÇ | grimpant |
| -- anghio -- | de clos | a.yyewv | receptable |
| -- antemo -- | de fleur | a.v9sJ.LOV | fleur |
| --anter-- | de anthère | a.vespa. | anthère |
| -- anto -- | de fleur | a.veoç | fleur |
| --arch-- | de premier | <XPX'll | chef |
| -- balanu -- | de gland | J3a.'A.a.voÇ | gland |
| -- basi -- | de base | f3a.mÇ | piedestal |
| -- bio -- | de vivant | f3wÇ | vie |
| -- botri -- | de bouquet | f3o-rpuÇ | grappe |
| -- brachi -- | de court | f3pa.xuÇ | court |
| --brio-- | de mousse | f3puov | mousse |
| -- cali -- | de séduisant | KO.ÂÂ.t | beau |
| --camp-- | de courbé | KO.!J.1t'tOÇ | courbé |
| -- cardi -- | de coeur | Ka.pota. | coeur |
| -- carp -- | de fructifère | Ka.pnoÇ | fruit |
| -- caul-- | de tige | KO.UÀOO' | tronc |
| -- cefal --  --cari-- | de tête  de précieux | K8$0.Â1'\  xa.pt-roÇ | tête  cher |
| -- chiti -- | de chitine | *Xt*'t(I)V | tunique |
| -- claro -- | de vert | XÂ.ropoÇ | vert |
| -- cromo-- | de coloré | xproJ.L<X | couleur |
| -- clad -- | de rejet | K'A.a.ooÇ | branche |
| -- cocc -- | de graine | KOKKOÇ | branche |
| -- cotil -- | de conque | KO'tUÂ1'\ | cotyle |
| --ciano-- | de noirâtre | Kua.voÇ | bleu sombre |
| -- cicle-- | de circulaire | KUKÂOÇ | cercle |
| -- dattil -- | de digité | oa.K-ru'A.oÇ | doigt |
| -- detto -- | de trois | 08Â't08t011Ç | triangulaire |
| -- dendron -- | de arbre | oevopov | arbre |
| -- derm -- | de peau | 08p!J.O. | peau |
| -- didim -- | de jumelé | ùtùy!J.oÇ | double |
| --dise-- | de disque | OtO'KOÇ | disque |
| -- dolic -- | de long | oo'A.txoÇ | long |
| -- dis -- | de erroné | OUO' | dissemblable |

1 ;

1

*Pierre Treantori 5*

n

[. -- esto -- de externe EK'tOÇ extérieur

' -- endo -- de interne evôo intérieur

*i* .. -- epi-- de dessous E1tt sur

' -- eritro -- de rougeatre epu9poÇ rouge

-- gaster -- de bombé ya.cr'tfl<p ventru

-- gloss -- de expression yAœcrcra. langue

-- gone -- de angulaire yov11 coin

-- gramm -- de expression yp<Xf.l!W- commun

--graf-- de écriture ypa.<!>rt écrit

-- gimn -- de nudité YDf.lVOÇ nudité

-- gine -- de féminin yuv, femelle

-- gire -- de rondeur yupoÇ cercle

--erna-- de sang <Xt!W- sang

-- alo -- de salure a.A.oÇ sel

-- edu -- de douceur rtôuÇ suave

-- elicu -- de giratoire EÀtKOEtÔflS hélicoïde

-- elio -- d'ensoleillé flÀtoÇ soleil

-- eliss -- de spirale EÀtÇ spirale

-- emer -- de calendrier 11f.!EP<X jour

-- emi -- de semi rtf.lt moitié

-- esper -- de crepusculaire ecrnepoÇ soin

-- etero -- de different e'tepoÇ différent

-- olo -- de complet oA.oÇ entier

-- ialo -- de brillant ua.A.oÇ mirage

-- idro -- de humide uôrop eau

-- 1gro -- de humide uypoÇ humidité

-- imen -- de membraneux Uf.lflV membrane

'-- iper -- de supérieur \)1têp dessus

-- ipo -- de inférieur \)1t0 dessous

--iso -- de égal tcroÇ égal

-- lepid -- de écaillé ÀEntôoÇ écaille

-- letto -- de mince Àe1t'tOÇ fmesse

--leucon -- de blancheur ÀEUKOV blanc

-- lopo -- de gousse ÀonoÇ capsule

-- lofo -- de sommet A.o<j>oÇ crête

--macro-- de ample !W-KpoÇ grandeur

-- megal-- de ample f.lEY<XÀoÇ grandeur

--melan-- de noirâtre f.!EÀ<XÇ noir

--mel-- de fruité f.lflÀOV fruit

--merls-- de portion f.!EptÇ partie

-- meso -- de milieu f.!EO'OÇ milieu

--meta-- de diversifié f.lE't<X changement

i.

:

*Pierre Treanton' 6*

n

r·

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| -- micr --  -- mitr --  --mono-- | de minuscule de couvert  de unique | ttcpo t'tpa. voÇ | petit chapeau seul |
| -- morf --  -- mice -- | de formé  de champignon | op l'\ UK'I'\Ç | forme  mycelium |
| -- miri -- | de inombrable | UptOÇ | inombrable |
| --mir-- | de parfumé | upov | parfum |
| --nan-- | de minuscule | va.voÇ | nain |
| -- nem --  -- nevr -- | de effilé  de nervuré | Vl'\  vsupov | filament  nerf |
| -- nuttu -- | de nuit | VUK'tOÇ | nocturne |
| -- ocr-- | de pâle | rotcpoÇ | ôcre |
| -- odont -- | de dentelé | OOOV'tOÇ | dent |
| -- oligo -- | de petit | oÀtyoÇ | petit |
| -- omma -- | de oeil | 0 | oeil |
| -- ofi -- | de sinueux | O tÇ | serpent |
| -- ops -- | de ressemblant | O'tftÇ | similitude |
| --orto -- | de rectification | op9oÇ | aplomb |
| -- osm -- | d'attirant | 00" 1'\ | parfum |
| --osse-- | d'ossature | OO""CEOV | os |
| --pan-- | d'universel | 1t0.V | universel |
| --para-- | de proximité | *na.*pa. | près |
| --peri-- | de contour | 1tEpt | autour |
| --petai-- | de pétale | 1tE'tO.ÀOV | pétale |
| --faner-- | de visible | <pa.vspoÇ | évident |
| -- fùo -- | de aimer | <ptÀO | attirance |
| -- fragm -- | de séparation | *<ppa.y* | cloture |
| -- foro -- | de porter | <popoÇ | porteur |
| -- fugl--  -- m -- | de feuille  de catégorie | <pUÀÀoV  <f>UÀOV | feuille  racé |
| -- fi.ton -- | de plante | <f>U"COV | plant |
| -- piatis -- | de étendu | 1tÀO.'tUÇ | étendu |
| -- piett -- | de tressé | 1tÂEK'tOÇ | natte |
| -- pOQi -- | de pied | 1tOOtOV | pied |
| --poli-- | de plusieurs | noXu | nomb-reux |
| -- por -- | de passage | nopoÇ | pore |
| -- prot -- | de premier | 1tpCO'tOÇ | premier |
| -- tter -- | de aile | 1t'tEptÇ | plume |
| -- piram -- | de pyramide | 1tUpO.f..ttÇ | pyramide |
| -- rachi -- | de ossature | pa.xtÇ | rachis |
| --riz -- | de racine | ptsa. | racine |

n

*Pierre Treant01i 7*

n

f -- rod -- de rosé p o8ov

i

rose

-- ns -- de ratatiné pucroÇ plié

décomposé

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| -- sapr --  --scier--  -- scif -- | de pourriture de sclérosé  de coupe | crcx.1tpoÇ  01CÂ:I1POÇ O'lCU<poÇ |
| --soma-- | de corps | O'Olfl<:X. |
| --sor-- | de amoncellement | crropo |
| -- spat -- | de spatule | 0'1tCX.8f\ |
| -- sperm --  -- sfer -- | de ensemencer  de sphérique | 0'1t8pfl<:X.  crcpa.t pcx. |
| -- spir --  -- spor -- | de spiralé  de spore | 0'1t8tpcx.  0'1tOpCX. |
| -- stach -- | de épi | crtcx.x.uÇ |
| -- stal -- | de poteau | crtcx.Â.ts |
| --stem-- | de élevé | O''tf\ f.10lv |
| -- ster -- | d'étriqué | crtsvoÇ |
| -- sticc -- | de rangé | crttx.oÇ |
| -- stigm -- | de marqué | crtt*Yfl<:X.* |
| -- stom --  -- step -- | de ouverture  de enroulé | O'tOfl<:X.  crtps1ttoÇ |
| -- tall -- | de thalle | crtcx.Â.Â.oÇ |
| -- tece -- | de capsule | Sf\Kf\ |
| --tom-- | de découpe | tOJ!OÇ |
| -- tr-em -- | de ouverture | tPlifl<:X. |
| -- til -- | de enflé | tuÂ.oÇ |
| -- tip -- | de exemplaire | tyKOÇ |
| -- zig -- | de paire | ÇuyoÇ |

dur coupe corps amas spathe semence globe spirale semence

épi pieu couronne

étroit rang tatoué bouche spirale

manche boîte tranche ouvert

protubérance modèle

couple

n *Pierre Treanton 8*

1 SCIFRI E LETTARI PER 1 NOMI BUTANICHI

• NUMERI CARDINAL! • NUMERI ORDINAL! LATINUCORSI LATINUCORSI

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| UND DUI | da | UNUS DUO | PRIMU SECONDU | da | PRIMUS SECUNDUS |
| TRE |  | TRES | TERZU |  | TERTIUS |
| QUATRU |  | QUATUOR | QUARTU |  | QUARTUS |
| CINQUE |  | QUINQUE | QUINTU |  | QUINTUS |
| SEI |  | SEX | SESTU |  | SEXTUS |
| SETTE  OTTU NOVE |  | SEPTEM  ocra  NOVEM | SETTIMU  OTTAVU NUVEZIMU |  | SEPTIMUS  OCfAVUS NONUS |
| DECE |  | DECEM | DECEZIMU |  | DECIMUS |

• PREFISSI NUMERICI LATINUCORSI

SEMI esempiu: SEMIALATU da SEMI *semiailé*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| UNI BI | UNIFUGLIU BIFORMU |  | UNI BI | *à une feuille*  *à deux formes* |
| TRI | TRIPARTITU |  | TRI | *à troi8 parties* |
| QUADRI | QUADRICULORU |  | QUADRI | *à quatre couleurs* |
| QUINQUE | QUINQUELOBU |  | QUINQUE | *à cinq lobes* |
| SESS | SESSANGULARU |  | SEX | *à six angles* |
| SETTE OTTO | SETTECOSTATU OTTOSEPALU | etc | SEPTEM ·  ocro | *à sept cotés*  *à huit sépales* |
| NOVEM |  |  | NOVEM |  |
| DECEM |  |  | DECEM |  |

• PREFISSI NUMERICI GRECUCORSI

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| EMI | es | EMITTERU |  | da | HEMI | *hémiptère* |
| MONO |  | MONOFIORU |  |  | MONO | *à une fleur* |
| BI  TRI |  | 9IMGR-FlJ TRIANTERU |  |  | DI  TRI | *à deux formes*  *à trois anthères* |
| TETRA |  | TETRACROMU |  |  | TETRA | *à quatre couleurs* |
| PENTA |  | PENTACARPU |  |  | PENTA | *à cinq fruits* |
| ESSA |  | ESSAGONU |  |  | HEXA | *à six angles* |
| ETTA  OTTO |  | ETTAGRANU OTTOPETALU |  | etc | HEPTA  ocro | *à sept pépins*  *à huit pétales* |
| ENA |  |  |  |  | ENNEA |  |
| DECA |  |  |  |  | DECA |  |

*Pierre Treanton'* ***9***

TERMINULOGIA BUTANICA

**1 EPITETI SPECIFICHI DI PIANTI**

**A TERMINULOGIA LATINACORSA**

abortu abortus mal developpé attenuatu attenuatus aminci acitozu acetosus acre augustu augustus majestueux acicularu acicularis en forme d'aiguille avicularu avicularis pour les oiseaux aciniformu aciniformis en forme de grappe

aculeatu aculeatus aiguillonné bagatu baccatus muni de baies acutu acutus piquant biannualu biennis bisannuel aduncu aduncus crochu bifidu bifidus fendu en deux affinu affinus VOlSffi brachipodu brachypodus à pied court agrestu agrestus rustique brachistatu brachystatis à épi court alatu alatus ailé bratteatu bracteatus avec bractée

albanu albanus recouvert de blanc bulbiferu bulbiferus muni de bulbilles agliachju alliaceus à odeur d'ail bulbatu bulbatus boursoufllé altemu altemus alterné butiracbju butyraceus huileux

altu altus haut

anfibiu amphibius amphibie ceruliu coeruleus bleu ciel

ampliatu ampliatus plus grand cespitozu coespitosus poussant en touffes

anacantu anacanthus

, .

sans epme calcariu calcareus calcicole

androghjinu androgynus inflorescence mâ et fern calciolu calcoolus en petit sabot

angulatu angulatus à angles calafugliu calaphyllus à belles feuilles

angustu angustus étroit calicinu calycinus semblable à un calice annularu annularis annuel candidu candidus blanc pur

apertu apertus ouvert capriolatus capreolatus grimpant

apetalu apetalus sans pétale carenatu carinatus en forme de carène

afugliu aphyllus sans feuille carnozu carneus charnu apiculatu apiculatus en aiguillon carpu carpus fruit

arannoïdu arachnoïdes couvert de fils codatu caudatus terminée en queue arburatu arboratus arborescent caulu caulis tige

arenanu arenarius sablonneux chjionofilu chionofilus aimant la neige argutu argutus effilé cibanu c1banus comestible aristatu aristatus avec arête ciliatu ciliatus cilié

aristozu aristosus

, .

avec ep1s

c1m1ccmaccm ClmlCffiUS

à odeur de punaise

arretu arrectus dressé cmenu cmereus cendré

arrizu arrhizus sansracme circinalu circinalis formant un cercle arvensu arvensis des champs circinatu circinatus enroulé

assepalu asepalus sans sépale ClSSU ClSSUS coupé

aspermu aspermus sans grame citratu citratus provenant de citron asperimu aspeiTlmus très rude citrinu citrinus aspect de citron

n

r- *Pierre Treantoil 10*

clandestinu clandestinus à fleurs cachées dubiu dubius indéterminé clavatu clavatus renflé en massue dumozu dumosus buissonnant cocciferu cocciferus portant des coques

COCCllllU coccmeus rouge cochenille eburniu eburneus blanc ivoire

comatu comatus pileux echinatu echinatus hérissé d'aiguillons

cumpattu compactus compact edulu edulis comestible cuncavu concavus concave elatu elatus élevé cuncinu concinnus proportionné elongatu elongatus allongé

cunculoru concolor de couleur uniforme ensifugliu ensifolius en forme de glaive

cunfertu confertus entassé efemeru ephemerus éphémère coniferu coniferus portant des cônes erettu erectus érigé cunvenutu convexus convenu eriscarpu eriscarpus à fruit laineux cunvolutu convolutus encornet esculentu esculentus comestible curunatu coronatus couronné esaltatu exaltatus élancé

curruzu corrosus rongé essaratu exaratus creusé en sillon curticozu corticosus à forte ecorce esslZU excisus découpé corimbozu corymbosus en corymbe essilu exilis menu

crassu crassus épai

crenatu crenatus à crans falcatu falcatus en forme de feux crispatu crispatus frisé farinozu farinosus poudreux cruciatu cruciatus en forme de croix fassigeru fascigerus en faisceaux crittu cryptus caché fastighjatu fastigiatus élevé en pointe cucullatu cucullatus capuchonné fastuozu fastuosus superbe

culinariu culinaris comestible fecundu fecundus fécond cultriformu cultriformis en forme de couteau fertilu fertilis fertile cunciformu cunciformis en forme de coin fibrozu fibrosus fibreux

curvulu curvulus courbé ficifugliu ficifolius à feuille de figuier cuspidatu cuspidatus pointu filiformu filiformis mince comme un fil

cranuzu cyanosus bleu foncé fistulozu fistulosus en forme de creux

crmazu cymosus en forme de cime flabellatu flabellatus en forùe d'éventail flassidu flaccidus flasque

dattiliferu dactylifer portant des doigts flessuozu flexuosus fléchi dattilu dactylus en forme de doigts fioccuzu flocosus floconneux dasicarpu dasicarpus fruits épais fiunbundu floribundus très florifère dasifugliu dasiphyllus feuille épaisse fetidu foetidus fétide dealbatu dealbatus blanchâtre fragu fragus brisant dicuru decorus élégant frondozu frondosus feuillu

dilettu delectus de choix fruttuozu fructuosus fécond dentatu dentatus denté fulgidu fulgidus lumineux

dtcotomu dichotomus iformu fusiformis en--ferme-de--fuse-au



|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| didimu  dighjinu | didymus digynus | à deux pistils | galeatu | galeatus | en forme de casque |
| dimidiatu | dimidiatus | partagé par moitié | geminatu | geminatus | en double |
| dioicu | dioïcus | à deux sexes séparés | geniculatu | geniculatus | noué |
| diculoru | discolor | à deux couleurs | genumu | genumus | véritable |
| dissettu | dissectus | découpé | glabellu | glabellus | glabre |
| distilu | distylus | à deux styles | gratu | gratus | agréable |
| diversifugliu | diversifolius | à feuilles variées | gummiferu | gummiferus | qui porte de la |
|  |  |  |  |  | gomme |
| divulsu | divulsus | divergeant | grmnu | gymnus | nu |



*Pierre Treantori 11*

r

alofilu halopbilus aimant le sel lecantu leucanthus à fleurs blanches amatu hamatus en forme de crochet lecocarpu leucocarpus à fruits blanchâtres

r . astatu hastatus en forme de javelot lignozu lignosus ligneux

i erbaghjiu herbaceus herbacé licularu licularis à forme de languette

i

eterocarpu heterocarpus à fruits variés littoralu littoralis des rivages imbernalu hibemalis qui fleurit en hiver lobbutu lobatus lobé

irsutu hirsutus couvert de poils lucidu lucidus brillant

ispidu hispidus herissé de poils rudes lunulatu lunulatus en forme de lune orridu horridus hérissé d'épines luridu luridus blême

ortulanu hortulanus desjardins

umilu humilis peu élevé maculatu maculatus tâcheté

ibridu hybridis hybride magnificu magnificus splendide

maliformu maliformis en forme de pomme

imbricatu imbricatus imbriqué mammomu mamemus mamelonné immaculatu immaculatus sans tâche marghjinatu marginatus marginé impeditu impeditus enchevêtré marmaratu marmoratus marbré

impressu unpressus avec des depressions massimu maximus très grand mcanu mcanus blanc mediu medius moyen incarnatu incarnatus rouge medullaru medullarus plein de maëlle IDClZU IDClSUS divisé megalu megalus ample incrassatu incrassatus épaissi melanu melanus norr

indivizu indivisus entier melanantu melananthus à fleurs noires mermu merm1s sans épine melanteru melantherus à anthères noires inflatu inflatus vesiculeux meliferu melliferus portant du miel inflessu inflexus inflechi microlepis microlepis à petites écailles lliSlgnU rns1gnus remarquable millefugliu millefolius à fleurs multiples insetu insitus greffé IDliDU mimus imitant involucratu involucratus avec involucre nnmmu nnmmus très petit

mmu mmus moindre ghjubatu jubatus en forme de crinière minutu minutus très petit ghjucundu jucundus agréable mollissimu mollissimus très mou

monocantu monocanthus à une seule épine

labiatu labiatus divisé en lèvres monantu monanthus à fleur solitaire labiozu labiosus qui a de grosses monoicu monoïcus unisexué

lèvres

laciniatu laciniatus découpé en lanières muntagnu montanus des montagnes lattu lactu laiteux mucronatu mucronatus à point aigue et

courte

lattiferu lactiferu qui porte du lait multu multus nombreux letu laetus fécond munitu munitus armé



moscivoru muSClVOfUS qui dévore les mouches



lanatu lanatus cotonneux, laineux murzuzu muscosus comme une mousse lanceolatu lanceolatus lancéolé mutabilu mutabills changeant lancifugliu lancifolius feuilles en lames mutatu mutatus modifié

laterifugliu laterifolius feuilles latérales

latifugliu latifolius à larges feuilles naviformu naviformis en forme de navet latu latus large neglettu neglectus méconnu leguminozu leguminosus légumineuse nemofilu nemopbilus aimant la fôret lepidu lepidus gracieux, agréable nemorozu nemorosus sylvestre

lettu leptus mmce nigellu nigellus noirâtre

r

*Pierre Treantori 12*

r

nitidu nitidus luisant pendulinu pendulinus penché

nitidulu nitidulus a surface lisse pennatu pennatus penné

mvozu nivosus neigeux pennu pennlS comme une plume nottifiuru nocti:florus fleurissant la nuit pentandru pentandrus à cinq étalnines

nudozu nodosus noueux perennu perennus vivace nummulariu nummularius à feuilles rondes perpusillu perpusillus extremement petit

persolutu persolutus entièrement libre obconicu obconicus en cône renversé pertuzu pertusus perforé oblongatu oblongatus allongé petalu petalus pétale

oblonghjifugliu oblongifolium à feuilles allongées petrofilu petrophilus aimant les roches ovuvatu obovatus en forme d'oeuf fugliu phileus feuille

otturatu obturatus ovalisé fitu phytus plante

ocellatu ocellatus à tâches ocellées pitturatu picturatus coloré oculatu oculatus avec des yeux pittu pictus tacheté ocultatu ocultatus invisible pilosellu pilosellus duveteux

odontu odontus avec dents pilozu pilosus poilu odoratu odoratus parfumé pilu pilus chelevu officinalu officinalis medicinal pinifugliu pinifolius à feuilles de pin

uliozu oleaceus huileux pinnatus pinnatus comme une plume

oligantu oliganthus à petite fleur platicarpu platicarpus à large fruit ololeuca ololeuca entièrement blanc platicladu platycladus à large branche aperculatu operculatus muni de couvercle piegatti plicatus plié

OpliDU opimus très fertile p1Umar1U· plumarius très découpé opulentu opulentus très riche pmmozu plumosus duveteux orbicularu orbicularis forme ronde plurimu plurimus très abondant

onu oreus de montagne podantu podanthus à fleur près du sol

oriufilu oreophilus aimant la montagne politu politus brillant oriutrofu oreotrophus qui pousse en pomponiu pomponius majestueux

montagne

ovulifugliu ovalifolius à feuille ovale purrifugliu porrifolius a feuilles de poireaux

oviferu oviferus qui porte des oeufs precocu proecocus précoce ovucarpu ovocarpus à fruit ovale pratensu pratensis des prés

proceru procerus élevé

paganu paganus de la campagne procurrensu procurrens étendue stolonifere

pallidu pallidus jaunâtre profuzu profusus prodigue palmatu palmatus forme d'une main prolificu prolificus prolifique paludozu paludosus vit dans les marais prostatu prostatus couché sur le sol papilionachju papilionaceus à fleur de papillon prumozu prumosus très lnince couche papiliozu papillosus hérissé de papillons pruritu pruritus démangeaisons pap eru paprr erus



partitu partitus terococcu pterococcus à coque ailée parvifioru parviflorus pubemlu puberulus à poils courts parvulu parvulus pubigeru pubigerus velu

patulu patulus pulchellu pulchellus élégant paucifioru pauciflorus à fleurs rares pulicaru pulicaris comme une puce pettitu pectitus peigné pumilu pumilus nam

pettinatu pectinatus à dents de peignes puntatu punctatus pointillé pettoralu pectoralis cuirassé, solide pusillu pusillus très petit, grèle pediculu pediculus pédoncule pinnacantu pycnacanthus à epines serrées pellucidu pellucidus transparent pinnantu pycnanthus à fleurs serrées

n *Pierre Treantm{ 13*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| pinnocarpu piriformu | pycnocarpus pyriformis | à fruits très serrés en forme de poire | spicatu spinozu | spicatus spinosus | , .  enep1  épineux'  écumeux  muni d'écailles  étoilé  pailleté  en forme de goître avec liège  gorgé de suc sillonné  jaune soufré  émet des drageons  en toit enivrant  à feuilles grêles  à fleurs grêles  disposé par trois  en forme de bourses utilisé en teinture  tortueux  épaissi par endroits  tremble |
| racemozu | racemosus | abondant en grappe | spumozu  squamatu | spumosus  squamatus |
| radiatu | radiatus | étincelant | stellatu | stellatus |
| radicatu  radiculu  ramozu | radicatus  radiculus ramosus | à fortes racines  à petites racines très branchu | straminu  strumozu  suberozu | straminus  strumosus suberosus |
| reclinatu  recurvatu | reclinatus  recurvatus | renversé  recourbé | zuccalentu  sulcatu | succulentus  sulcatus |
| rifrattu  remotu retruzu retuzu rigidu | refractus  remotus  retrusus retusus rigidus | refléchi  éloigné  à l'écart tronqué raide | sulfuriu surculatu  tettorum temulentu | sulphureus  surculatus  tectorum temulentus |
| nmozu  rubbustu | nmosus  robustus | creusé d'un sillon  vigoureux | tenuifugliu  tenuifioru | tenuifolius  tenuiflorus |
| rostratu  rotachju rugozu | rostratus  rotaceus  rugosus | terminé en bec  en forme de roue rugueux | tematu  testicularu  tintoriu | tematus testicularis  tinctorius |
| rusticu | rusticus | des champs | tortilu | tortilis |
| zuccaratu | saccharatus | sucré | torulozu  tremulu | torulosus  tremulus |
| zuccariferu  zuccaro | saccharifera  saccharum | produisant du sucre  sucre | triandru  trivialu | triandrus  · trivialis | à trois étamines  répandu, commun |
| saghjittatu | sagittatus | semblable à une | tuberozu | tuberosus | tubéreux |
|  |  | flèche |  |  |  |
| sambuccina | sambuccina | semblable au sureau | tubulozu | tubulosus | tubuleux |
| sapidu  saonaccu | sapidus saponaccus | qui est savoureux  savonneux | turghjidu | turgidus | gonflé |
| sarmentozu | sarmentosus | sarmenteux | umbellatu | umbellatus | en ombelle |
| scoberulu | scoberulus | un peu rude | umbrozu | umbrosus | aimant l'ombre |
| scanozu | scanosus | écailleux | uneinatu | uncinatus | en pointe crochue |
| sebozu  selettu | sebosus  selectus | graisseux  choisi | vaghjinalu | vaginalis | . ,  engame |
| serotinu | serotinus | du soir | variegatu | variegatus | panaché |
| serrulatu | serrulatus | finement denté | venustu | venustus | beau |
| sessilu | sessilus | sans support | versiculoru | versicolor | de couleurs variées |
| setulozu | setulosus | couvert de poils | verticillatu | verticillatus | disposé en verticile |
| silvaticu | silvaticus | des forêts | vestitu | vestitus | couvert |
| scoboliferu | seoboliferus | qui porte des rejets | villuzu | villosus | velu |
| sunoru | sonorus | comme une soeur | viminalu | viminalis | effilé comme l'osier |
| spettabilu | spectabilis | remarquable | vinuferu | viniferus | qui produit du vin |

l'

*Pierre Treantori 14*

SISTEMATICA (PER A TA SINOlMIA

DIVISIONE SUDDIVISIONE CLASSA SOTTUCLASSA ORDINE SUDDORDINE FAMIGLIA SOTTUFAMIGLIA TRIBU SOTTUTRIBU GENERU SOTTUGENERU SPECIA SOTTUSPECIA

dizinenza : dizinenza : dizinenza : dizinenza :

--ale

-- inata

-- acea

-- oidata

(--ale)

(--inée) (--acée)

(-- oidée)

- CLASSIFICAZIONE DI 1VEGETAL! ALGI, FUNGI, E PIANTI

TALLOFITI CRIPTOGAMI BRIOFITI

PTERIDOFITI

ALGI AQUATICID, FUNGI E LIC1fE

(MURZI...Erc) PIANTI TARRESTRI E MARINI

(FILETTI ...ETC) PIANTI TARRESTRI E MARINI

FANEROGAMI GHJINNOSPERMI MONOCOTILEDONI

ANGIDOSPERMI DICOTILEDONI

PIANTI TARRESTRI E MARINI PIANTI TARRESTRI E MARINI

- PARASSITI DI 1PIANTI ( EPITETI E SPEZIFICAZIONE )

a) PROCARIOTI

b) UCARIOTI

c) AUTOTROFI

d) ETEROTROFI

( cu celluli senza niciola ) (cu celluli cu niciola)

( cu clurufilla e autonumia nutritiva )

( cu clurufilla e nutrizione estema )

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| VIRI FITOPLASMI BATIERII | PROCARIOTI PROCARIOTI PROCARIOTI | ETEROTROFI ETEROTROFI ETEROTROFI | VIRI FITOPLASMI BATIERII | ???????  ???????  ??????? | PARASSITI PARASSITI PARASSITI |
| FUNGI | UCARIOTI | ETEROTROFI | TALLOFITI | VEGETAL! | PARASSITI |
| INSETII | UCARIOTI | ETEROTROFI | ARTROPODI | ANIMAL! | PARASSITI |
| ACARII | UCARIOTI | ETEROTROFI | ARTROPODI | ANIMAL! | PARASSITI |
| NEMATODI | UCARIOTI | ETEROTROFI | ASCARIDI | ANIMALI | PARASSITI |
| MOLLUSCHI | UCARIOTI | ETEROTROFI | MOLLUSCHI | ANIMALI | SOTTUPARASSITI |
| MAMIFERI | UCARIOTI | ETEROTROFI | VERTEBRATI | ANIMALI | SOTTUPARASSITI |
| UCELLI | UCARIOTI | ETEROTROFI | VERTEBRATI | ANIMALI | SOTTUPARASSITI |
| OMI | UCARIOTI | ETEROTROFI | VERTEBRATI | ANIMALI | SOTTUPARASSITI |

1 pianti so ucarioti, autotrofi e vegetali

*Pierre Treanton* ***15***

**CLASSIFICAZIONE di principali fungi parassitichi di pianti culti**vi ( **da CARATINI** )

- **ASCOMICETI LABULBENIOMICETI**

**DISCOMICETI**

**PIRENOMICETI**

PLEOSPORALE esempü

DOTDRIALE DIAPORTALE NECTRIALE DIATRIPALE SILARIALE

ERISIFALE MELIOLACHJATI ERISIFACHJATI OFIOSTDMACHJATI

UROTIACHJATI

LIMACINA ( FUMAGHJINAZA) PIDACCIA DI GRAN!

VENTURIA (TAVANAZA)

GUIGNARDIA :BLACK ROT (INGLESE) ENDOTIA (CANCRU DI U CASTAGNU) FUSARII, CANCRI

UTIPA

ROSELLINIA ( PUTRIZIONE DI RADICHELLE)

: OIDIU

:0 ULMI

: PENIOLLIU E ASPERGILU

**EMIASCOMICETI**

TAFRINACHJATI : TAFRINA DI PERSICHI

- **BASIDIOMICETI**

ARCHEOBASIDII

NEOBASIDII

UREDINALE PUCCINIA ( RUGHJINAZA ) USTILAGHJINALE USTILAGU ( DI GRAN!)

(AGARICALE, POLIPORALE, BOLETALE, FALLALE, ETC...)

- **ZIGOMICETI**

MUCORALE ENIDMOFTDRALE

MUO E INFUNGATURA

( PARASSITU DI FILETTE )

- **FICOMICETI** (cu CELLULI MUVIBULI) LETIOMITALE

PERONOSPORALE PITIU

FITOFTDRA ( L'INCHJOSTRU DI 1 CASTAGNI ) MILDIU

PLASMODIOFORALE

( DI CARBUSGHJU E POMU )

- **MISSOMICETI** (cuCELLULI MUVIBULI)

- **TRICOMICETI** (cu CELLULI MUVIBULI ) (PARASSITI D'INVERTIBRATI)

*Pierre Treanton 16*

**CLASSIFICAZIONE** di insetti e acarii parassitichi di pianti cultivi ( DA CARATINI )

ARTROPODI

INSETTI

Apterigoti

( sensa ala)

Pterigoti Paleotteri Neotteri

Collemboli Dipluri Pruturi Tisanuri

(ali arrissi in riposu) (ali calati in riposu)

BLATTOTTEROÏDATE

DITTIOTTERI ISOTERRI ZORATTERI

POLINEOTTERI

OLIGONEOTTERI

ÛRTOTTEROÏDATE

DERMATTEROÏDATE =>

CoLEOTTEROÏDATE =>

NEVROTTEROÏDATE

MEcoTTEROÏDATE

PLECOTTERI NOTOTTERI CHll..UTOTTERI ORTOTTERI EMBIOTTERI

DERMATTERI COLEOTTERI

MEGALOTTERI RAFIDIOTTERI PLANIPENNI

MECOTTERI TRICOTTERI LEPIDOTTERI DITTERI

SIFONATTERI

IMENO TTEROÏDATE

!MENOTTER!

1 STRESSITTERI

PSOCOTTERI

QUELICERATI

PARANEOTTERI TISANOTTEROÏDATE =>

EMITTEROÏDATE

MEROSTOMI

ANOPLURI TISANOTTERI ETEROTTERI

1 OMOTTERI



ARAGNIDI

PINNOGONIDI

SCORPII

ARANEDI

+++ ACARII (CUNSIDEREVULE)

*Pierre Treant01i 17*

**DISTURBI DI PIANTI CULTIVI**

**A) DISTURBI FIZIOLOGICHI**

CLOROZA CALCARIA

CASCATA DI FRUTTI (PARASSITICA)

COREBRUNU SCULAZIONE

SCRITTIGHJATI DI A BUCHJA MARCICOSI INTERNI DIFUGLIAZIONE DI RAMI DISSICAZIONE 'pARAS!SITICA SBACCAZIONE

SCULAZIONE DI GRANI

SBAFFAZIONE GELI

IMPIUBATTURA DI FOGLIT LITIAZA

MALATIA DI A CARENZA NECROZA

ROSSUCCIAZA ARRUGHJINAZIONE MACULA RUGH)INAZA DISTURBI DI A NUTRIZIONE

Chlorose calcaire Chute des fruits Coeur brun Coulure des fruits

Craquelures de la peau Décomposition interne Défoliation des rameaux Dessèchement parasitaire Fente (des fruits)

Fonte des semis

Eclatement (des fruits) Gelures

Grillage des feuilles Lithiase (parasitaire) Maladie de la carence Nécrose (parasitaire) Rougeot (parasitaire ) Roussissement (parasitaire ) Tache de roUille

Troubles de la nutrition

*Pierre Treantori' 18*

**B) DISTURBI DA VIRI E FITOPLASMI**

CANCRU

DIGINARAZA INFITTAVA IMBUCINAZIONE INFITTAVA FLAVESCENZA AURATA DISSICCAZIONE INFITTAVA LITIAZA

GIALLLUMAZA GIALLUMAZIONE

DISTURBI DI A CRIPULA STELLATA MARMARAZIONE

MOZACAZA

PICHJULAZA

NECROZA ANELLAGHJA ( Chjarca ) PANACHJAZA

NANNUZIONE

MACULI CLOROTICHI VIROZA

Chancre

Dégénérescence infectieuse Enroulement (infectieux) Flavescence dorée Flétrissement infectieux Gravelle (lithiase)

Jaunisse

Jaunissement

Troubles de la craquelure étoilée

Marbrure

Mosaïque

Moucheture

Nécrose annulaire (Sharka) Panachure Rabougrissement

Tâches chlorotiques

Virose

**C) DISTURBI DA BATTERII**

BATTERIOZA

CANCRU BATTERIOZU FOCU BATTERIOZU STRAMURTIZIONE GALAZA

CALACCIAZA BATTERIOZA PURRIONE

Bactériose Chancre Bactérien Feu bactérien Flétrissement

Gale

Galle (bactérienne) Tumeur

*Pierre Treanton 19*

**D) DISTURBI DA FUNGI**

ALTERNARIAZA ANTRANNAZA APOPLESSIA (esca)

SPAZZULA (strega) (tafrinaza) OIDIU

CARIA (tilletiaza)

CERCOSPORAZA CANCRU (nettriaza) CARBONE (di grani) CLADOSPORIUZA TAFRINAZA CILINDRUSPORIUZA DARTRUZA DIDIMELLAZA ENDOMOSPORIUZA ESCA (apoplessiaza) UTIPAZA

ESCORIUZA

FUMAGHJINAZA FUZARIUZA

Alternarioze da

Anthracnose

Apoplexie

Balai de sorcière

Blanc (du pommier) Carie (du blé) Cercosporiose

Chancre (des fruitiers) Charbon des céréales Cladosporiose

Cloque Cylindrosporioze Dartrose Didymella Entomosporioze Esca

Eutypiose Escoriose Fumagine Fuzariose

ALTERNARIA

TAPHRINA PHYTOPHTORA TILLETIA CERCOSPORA NECTRIA USTILAGO CLADOSPORIUM TAPHRINA

DIDYMELLA ENTOMOSPORIUM

EUTYPA

FUSARIUM

Es: Per u CANCRU DI CASTAGNU

ENDOTIA PARASSITICA da ENDOTHIA PARASITICA

0

CRIFONECTRIA PARASSITICA da CRYPHONECTRIA PARASITICA

E Per l'INCHJOSTRU DIU CASTAGNO

FITOFTORA CINNAMOMI DA PHYTOPHTORA CINNAMOMI

n

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Pierre Treanton*  GALAZA | *20*  Gale - |  |
| CALACÇIU VERRUCOZU | Galle verruqueuse | da |
| GUMMUZA | Gommose |  |
| ELMINTOSPORIUZA | Helminthosporiose |  |
| ERNIA IMPUBIATURAZIONE | Hernie  Maladie criblée |  |
| MALATIA DI L'INCHJOSTRU | Maladie de l'encre |  |
| MALATIA DI U PIOMBU | Maladie du plomb |  |
| FUMAGHJINAZA MELONOZA INFETTA | Fumagine  Melanose infectieuse |  |
| MILDIU MONIGLIAZA | Mildiou  Moniliose |  |
| OIDIU FITOTTORUZA | Oïdium  Phytophtorose |  |
| PEDUNERU | Pied noir |  |
| PIDACCIAZA | Pietin |  |
| ARMILLARIAZA PUTRIFAZZIONE | Pourridié  Pourriture |  |
| RIZOTTONIAZA | Rhizoctone |  |
| RUGHJINAZA SCLEROTINIAZA SETTORIAZA | Rouille  Sclérotinioze  Septoriose |  |
| TAVUNAZA | Tavelure |  |
| VERTICIGLIUZA | Verticilliose |  |

n

i . MONILIA OIDIUM

! PHYTOPHTHORUM

ARMILLARIA RHIZOCTONIA

SCLEROTINIA SEPTORIA

VERTICILLIUM

*Pierre Treanton' 21*

**NOMI DI ANIMALI PARASSITI**

1/ NEMATODI DI DISTURBI

ANGUINU ETERODERU

Anguilulle

Heterodera

da ANGUINUM HETERODERA

2/ INSETTI DI DISTURBI

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ALERODU (emitteru) ALTIZU (coleotteru) | Aleurode  Altise | da | ALEYRODES |
| ALUCITU (lepidotteru)  # (tignolu) | Alucite |  |  |
| ANTONOMU (coleotteru) | Anthonome | | ANTHONOMUS |
| APIU | Apion | |  |
| BALANINU (coloeotteru) | Balanin | | CURCULIUS |
| BUSGELLU | (larve des châtaignes) | |  |
| BIBIU (ditteru) | Bibion | | BIBIO |
| # (zinzalu) |  | |  |
| BOMBICCIU (lepidotteru) | Bombyx | | BOMBYX |
| # (ciattu) |  |  |  |
| BOSTRICHJU ( coleotteru) | Bostriche | | BOSTRICHUS |
| BUPRESSU | Bupreste | |  |
| BRUCHJU (coleotteru) | Bruche | | BRUCHUS |
| CAPNODU | Capnode | |  |
| CARPOCASSU (ditteru) | Carpocapse | |  |
| BUSGELLU | (larve des châtaignes) | |  |
| CASSIDA (coleotteru) | Casside | | CASSIDA |
| CECIDOMIU (ditteru) | Cécidomyie | |  |
| # (zinzalu) |  |  |  |
| CEFU (imenotteru) | Cèphe |  |  |
| CERATITU (ditteru) | Cératite |  | CERATITIS |
| CETONIA (coleotteru) | Cetoine |  | CETONIA |
| BURBUGLIU (coleotteru)  BRUGHI | Charançon  Chenilles (larves) |  | CURCULIUS |
| CICADELLU (emitteru) | Cicadelle |  |  |
|  | Coccinelle |  | COCCINELLA |

n

*Pierre Treanton'*

n

COCCINELLA (coleotteru) COCCU (emitteru)

*22*

Cochenille coccus

COCHJILU lepidotteru) Cochylis

r--·

CURTIGRILLU (ortotteru) Courtillière GLILLOTALPA GRILLETU (ortotteru) Criquet ACRIDIDAE

1 - DORIFORU (coleotteru) Doryphore LEPTINOTARSA

EUDEMISU (lepidotteru) Eudémis

FORFICULA (dermatteru) Forficule FORFICULA

1-

; perce oreille

FURMICULA (imenotteru) Fourmi FORMICA CALAFRONE (imenotteru) Frelon VESPACRABRO GALBELLU (coleotteru) Hanneton MELOLONTHA LECANIU (emitteru) Lecanium EULECANIUM

TIGNOLU (lepidotteru) Mineuse

MOSCA (dittera) Mouche (des fruits) MOSCA MUSCHINU (dittera) Moucheron (des fruits) MUSCIDAE NOTTUELLU (lepidotteru) Noctuelle NOCTUIDAE FILOSSERU (emitteru) Phylloxera PHILLOXERIDAE PIERISU (lepidotteru) Piéride PIERIS

PIDOCHJINU (emitteru) Pou de San José

di San José

PIDOCHJU (mallofaga) Pou (homme, animaux) PEDICULUS PSILLU (ditteru) Psylle PSYLLA

PIDOCHJINU (emitteru) Puceron

CIMICIA (emitteru) Punaise (des blés) CIMICIDAE PIRALU (lepidotteru) Pyrale PYRALIDAE GRILLACCIA (ortotteru) Sauterelle SALTATORIA SCARABEU (coleotteru) Scarabée SCARABEIDAE SCOLITU (coleotteru) Scolyte SOLYTUS

SESIU (lepidotteru) Sesia

# (tignolu)

SILFA (coleotteru) Silphe SILPHA ILOÏCU (lepidotteru) Sphynx HYLOICUS AGRIOTU (coleotteru) Taupin AGRIOTE TIGNOLA (lepidotteru) Teigne TINEOLA

TENTREDU (imenotteru) Tenthrède

TRISSU (tisanotteru) Thrips THRIPSUS

TIGRU (emitteru) Tigre

# (cimichjinu)

TIPULU (ditteru) Tipule TIPOLA

# zinzalonu

TORTRICCIU (lepidotteru) Tordeuse TORTRIX VARMU (di frutti) Larve VERMIS VESPA (imenotteru) Guêpe VESPA ZUZERU (lepidotteru) Zeuzène ZEUZERA

*Pierre Treanton 23*

3/ ACARII DI **DISTURJ31**

ACARIU (arannidu) ACARIEN

ACARIUZA (parassituza)

ERINOZA (d'acariu)

ACARIOSE ERINOSE

ERIOFIESU (acariu) FILOCOTTU (acariu) FITOTTU (acariu) TETRANICU (acariu) PANONICU (acariu)

ERIOPHYES PHYLLOCOPTE PHYTOPTE TETRANYCHUS PANONYCHUS

4/ MOLLUSCHI DI DISTURBI

LUMACA LUMACONE

ESCARGOT LIMACE

5/ UCELLI DI DISTURBI

CURNACCHIA CORVU GHJANDAGHJA STURNELLU

CORNEILLE CORBEAU GEAI ETOURNEAU

PASSERU MOINEAU

6/ MAMMIFERI DI DISTURBI

CUNIGLIULU TOPU MURAGHJOLU

LAPIN MULOT SURMULOT

**n**

n *Pierre Treanton*

l'

1

*24*

**ESEMPII DI NOMI CHIMICHI PER I DISTURBI DI PIANTI**

r· ACETATU

l- ACETICU

,, AODU

!

i ALUMINIU

AMMONIU

i AMMONIACU

!. ARSENICU

i

BUTIRICU CALCIU CARBONATU CARBONICU CUPRICU\* CLORU CLORATU ETANOLU ETILU ETILICU FERRICU GLUCOSATU IDROSSIDU IPOCLORITU IODIU MALTOSU METILU METILICU MURATICU NITRATU NITRICU OLIGU OSSALICU OSSIDU OSSIDRICU FOSFATU POTASSIU

ZUCCAROZU \*

SODIU SULFATU SULFIDU SULFURU SULFURICU SULFURUSU

ZINCU

ACETATE ACETIQUE AODE ALUMINIUM AMMONIUM AMMONIAQUE ARSENIC BUTYRIQUE- CALCIUM CARBONATE CARBONIQUE CUPRIQUE CHLORE CHLORATE ETHANOL ETHYL ETHYLIQUE FERRIQUE GLUCOSATE HYDROXYDE

HYPOCHLORITE

IODIUM MALTOSE METHYL METHYLIQUE MURATIQUE NITRATE NITRIQUE OLIGO OXALIQUE OXYDE OXYDRIQUE PHOSPHATE POTASSlliM SACCHAROSE SODIUM SULPHATE SULFIDE SULFURE SULFURIQUE SULFUREUX ZINC

«Ramuccu»- terme vernaculaire doit s'effacer au profit du terme corse d'origine greco latine «Cupricu>>

\*«Zuccarozu>> est le terme corse d'origine greco latine

: :

'.

n

*Pierre Treanton'*

n

ACEFATU

*25*

**PER 1 DISTURBI DI PIANTI**

DICORTICAZIONE DI NOMI DI MATERII ATTIVI PER A RICORSICAZIONE FITOTERAPUTICA

ACEPHATE

ACIDU CLORO 4 FENOSSIACETICU

AC 236 TRICLORO BENZOICU

AC 24 DICLORO FENOSSIACETICU AC 24 DICLORO FENOSSIBUTIRICU

AC 24 TRICLORO FENOSSIPROPRIONICU AC 245 TRICLORO FENOSSI ACETICU

AC 245 TRICLORO FENOSSI PROPRIONICU AC 36 DICLORO PICOLINICU

AC f3 INDOLO BUTIRICU

ACIDU CIANIDRICU

ACFURMICU

AC GIBBERELLICU

AC NAFTIL 1ACETICU AC PROPRIONICU

AC TRICLORO ACETICU

ACIDE CHLORO 4 PHENOXYACÉTIQUE

AC 236 TRICHLOROBENZOiQUE

AC 24 DICHLORO PHENOXY ACETIQUE AC 24 DICHLORO PHENOXY BUTYRIQUE

AC 24 TRICHLORO PHENOXY PROPRIONIQUE

AC 245 TRICHOLORO PHENOXYACETIQUE

AC 245 TRICHLORO PHENOXY PROPRIONIQUE AC 36 DICHLORO PICOLINIQUE

AC f3 INDOLE BUTYRIQUE ACIDE CYANHYDRIQUE AC FORMIQUE

AC GIBBERELLIQUE

AC NAPHTYL 1ACETIQUE AC PROPRIONIQUE

AC TRICHLORO ACETIQUE

ALACLORU ALACHLORE ALDICARBU ALDICARBE ALDRINU ALDRINE AMETRINU AMETRYNE AMINOTRIAZOLU AMINOTRIAZOLE AMITRAZU AMITRAZE

AMMONIU QUATERNARU AMMONIUM QUATERNAIRE ANCIMIDOLU ANCYMIDOLE

ANILAZINU ANILAZINE ANTRAQUINONU ANTHRAQUINONE ARSENITU DI SODIU ARSENITE DE SODIUM ASULAMU ASULAME

ATRAZINU ATRAZINE AZINFOS ETILU AZINPHOS ETHYL

AZINFOS METILU AZINPHOS METHYL

BIORESMETRINU BROMACILU BROl'JADIOLONU BROMOFENOSSIMU BROMOFOSSU BROMOFOSETILU BROMOPROPILATU BROMOSSINILU BROMURU DI METILU

BROMURU DI PROPILENU BUPIRIMATU

BUTAMU

BUTILATU BUTRALINU

BIORESMETHRINE BROMACIL BRO:MADIOLONE BROMOPHEMOXIME BROMOPHOS BROMOPHOSEYHYL BROMOPROPYLATE BROMOXYNIL BROMURE DE METHYL

BROMURE DE PROPYLÈNE BUPIRIMATE

BUTAM

BUTILATE BUTRALINE

BACILLU TURINGHJIENSU BARBANU

BENAZOLINU

BENDIOCARBU BEFIURALINU BENOMILU BENTAZONU BENZOSSIMATU BENZOILPROPETILU BINAPACRILU

BACILLUS THURINGIENSIS BARBANE

BENAZOLINE

BENDIOCARBE BENFLURALINE BENOMYL BENTAZONE BENZOXIMATE BENZOYLPROPETHYL BINAPACRYL

CAPl'AFOLU CAPIAFOL CAPl'ANU CAPl'ANE CARBARILU CARBARYL CARBATENU CARBATENE CARBENDAZIMU· CARBENDAZIME CLORIDRATU CHLORHYDRATE CARBETAMIDU CARBETAMIDE CARBOFURANU CARBOFURAN

CARBOFENOTIONU CARBOPHENOTHION CARBOSSINU CARBOXINE CHINOMETIONATU CHINOMETHIONATE

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| n  ! l  *(1* | *Pierre Treanton'* | *26* | | |
| 1 :  ! |  |
|  | CLORATU DI SODIU | CHLORATE DE SODIUM | DICLOFOP METILU | DICLOFOP METHYL |
|  | CLORDANU | CHLORDANE | DICOFOLU | DICOFOL |
|  | CLORDECONU | CHLORDECONE | DIELDRINU | DIELDRINE |
|  | CLORFENVIN FOSSU | CHLORFENVIN PHOS | DIETILDIFENILDICLORU | DIETHYL DIPHENYL DICHLOR |
|  | CLORMEQUATUCLORURU | CHLORMEQUAT CHLORURE | DIFENACUMU | DIFENACOUM |
|  | CLOROFENIZONU | CHLOROFENISON | DIFENAMIDU | DIFENAMIDE |
|  | CLOROFACINONU | CHLOROPHACINONE | DIFENZOQUATU | DIFENZOQUAT |
|  | CLOROPICRINU | CHLOROPICRINE | DIFIUBENZURONU | DIFLUBENZURON |
|  | CLOROTALONILU | CHLOROTHALONIL | DICHEGULACUSODIU | DIKEGULAC - SODIUM |
|  | CLOROSSURONU | CHLOROXURON | DIMEFOSSU | DIMEFOX |
|  | CLORPROFAMU | CHLORPROPHAME | DIMEFURONU | DIMEFURON |
|  | CLORPIRIFOSMETILU CLORTALU | CHLORPYRIPHOS METHYL CHLORTHAL | DIMETOATU DIMETILARSINATU DI | DIMETHOATE DIMETf!YLARSINATE DE S. |
|  | CLORTIAMIDU | CHLORTIAMIDE | SODIU  DIMETILANU | DIMETILAN |
|  | CLORTOLURONU | CHLORTOLURON | DIMESSANU | DIMEXANO |
|  | CLORURU DI CALCIU | CHLORURE DE CALCIUM | DINOCAPU | DINOCAP |
|  | CULURENTI NITR! | COLORANTS NITRÉS | DINOZEBU | DINOSEBE |
|  | CUMACLORU | COUMACHLORE | DINOTERBU | DINOTERBE |
|  | CUMAFENU | COUMAFENE | DIOSSACARBU | DIOXACARBE |
|  | CUMATETRAULU | COUMATETRALYL | DIOSSATIONU | DIOXATHION |
|  | CRIMIDINU | CRIMIDINE | DIFACINONU | DIPHACINONE |
|  | RAMU (CUPRU) | CUIVRE | DIFENILGUANIDINU | DIPHENYLGUANIDINE |
|  | CURZATU | CURZATE | DIQUATU | DIQUAT |
|  | CIANAZINU | CYANAZIJ\!E | DISULFOTONU | DISULFOTON |
|  | CICLOATU | CYCLOATE | DITALIMFOSSU | DITALIMPHOS |
|  | CIESSATINU | CYHEXATIN | DITIANONU | DITHIANON |
|  | CIPERMETRINU | CYPERMETHRINE | DIURONU | DIURON |
|  |  |  | DODEMORFU | OODEMORPHE |
|  | DALAPONU | DALAPON | DOGUADINU | DOGUADINE |
|  | DAMINOZIDU | DAMINOZIDE |  |  |
|  | DAZOMETU | DAZOMET | ENDOSULFANU | ENDOSULFAN |
|  | D.D.T. ZEDANU | D.D.T. ZEIDANE | ETALFIURALINU | ETHALFLURALINE |
|  | DECAMETRINU | DECAMETHRINE | ETEFONU | ETHEPHON |
|  | DEMETON -5-METIL | DEMETON -5-METHYL SUL. | ETIDIMURONU | ETHIDIMURON |
|  | SULFONU |  |  |  |
|  | DEPALLETRINU | DEPALLETHRINE | ETIFENCARBU | ETHIOPHENCARBE |
|  | DESMETRINU | DESMETRYNE | ETOFUMEZATU | ETHOFUMESATE |
|  | DIALIFOSSU | DIALIPHOS | ETOPROFOSSU | ETHOPROPHOS |
|  | DIALATTU | DIALLATE | E IOSSIQU1NU | ETI IOXYQUINE |
|  | DIAZINONU | DIAZINON | ETILFOSFITE D'ALUMINIU | ETHYLPHOSPHITE D'ALU. |
|  | DIBROMOETAtm | DIBROMOETHANE | ETIRIMOLU | ETHYRIMOL |
|  | DICAMBA | DICAMBA | ETRIDIAZOLU | ETRIDIAZOLE |
|  | DICLOBENILU | DICHLOBENIL |  |  |
|  | DICLOFENTIONU | DICHLO FENTHION | FENARIMOLU | FENARIMOL |
|  | DICLOFLUANIDU | DICHLOFUANIDE | FENBUTATINU OSSIDU | FENBUTATIN OXYDE |
|  | DICLOROPROPANU | DICHLOROPROPANE | FENCLORFOSSU | FENCHLORPHOS |
|  | DICLOROPROPENU | DICHLOROPROPENE | FENITROTIONU | FENITROTHION |
|  | DICLORPROPU DICHLORVOSSU | DICHLORPROP DICHLORVOS | FENOPROPU FENTIONU | FENOPROP FENTHION |

A

*Pierre Treantoli 27*

n

FENVALERATU FENVALERATE METOPRENU MEfHOPRENE

,. FERBAMU FERBAME MEfiL JSOTOCIANATU METHYL JSOTHIOCYANATE

i

'i FERMENTU LATTICU FERMENT LACTIQUE METIRAMU ZINCU METIRAME ZINC

'

FLURENOLU FLURENOL METOBROMURONU MEfOBROMURON

FOLPELU FOLPEL METOLACLORU MEfOLACHLOR FONOFOSSU FONOFOS METOSSURONU METOXURON FORMETANATU FORMETANATE METRIBUZINU METRIBUZINE FORMOTIONU FORMOTHION MEVINFOSSU MEVINPHOS FOSAMINU AMMONIU FOSAMINE AMMOXIUM MOUNATU MOUNATE

MONALIDU MONAUDE GLUCOCLORALU GLUCOCHLORAL MONOCROTOFOSSU MONOCROTOPHOS GLIFOSATU GLYPHOSATE MONOLINURONU MONOLINURON

MONURONU MONURON

ETTACLORU HEPTACHLORE

ETTENOFOSSU HEPTENOPHOS NABAMU NABAME ESSAZINONU HEXAZINONE NALEDU NALED

OUU DI L'ANTRASSENU HUILE D'ANTHRACENE NAPROPAMIDU NAPROPAMIDE OUI GIALU HUILES JAUNES NAPTALAMU NAPTALAME OUU MINERALU HUILE MINERALE NEBURONU NEBURON

OUI DI PETROLLU HUILES DE PETROLE NICUTINU NICOTINE IDRAZIDU MALEICU HYDRAZIDE MALEIQUE NITRAUNU NITRATE

IDROUSATU DI PRUTEINI HYDROLYSAT DE PROTEÏNES NITRALINU DI BARIU NITRATE DE BARIUM NITROFENU NITROFENE

IMAZAULU IMAZAUL NITROTAL JSOPROPILU NITROTAL JSOPROPYL

IODDU IODE

IODDOFENFOSSU IODOFENPHOS OMETOATU OMETHOATE IOSSINILU JOXYNIL OSSADIAZONU· OXADIAZON IPRODIONU IPRODIONE OSSAMILU OXAMYL ISOLANU JSOLANE OSSICARBOSSINU OXYCARBOXINE

ISOPROTURONU JSOPROTURON OSSIDEMETOMEfiL OXYDEMETON METHYL OSSIQUINOLEATU DI RAMU OXYQUINOLEATE DE CUIVRE

L. FLAMPROPJSOPROPILU L. FLAMPROPJSOPROPYL OSSIQUINOLEINU OXYQUINOLEINE LENACILU LENACILE

LINDANU LINDANE PARAQUATU PARAQUAT

UNURONU UNURON PARATIONU ETILU PARATHION ETHYL PARATIONU METILU PARATHION METHYL

MALATIONU MALATHION PENDIMETAUNU PENDIMETHALIN

MANCOPERU MANCOPER PERCLORDECONU PERCHLORDECONE MANCOZEBU MANCOZEBE PERMETRINU PERMETHRINE MANEBU MANEBE FENAMIFOSSU PHENAMIPHOS MECOPROPU MECOPROP FENMEDIFAMU PHENMEDIPHAME MEFLUIDIDU MEFLUIVIDE FBNOLU PHENOL MERCAPTODIMETURU MERCAPTODIMETHUR FOSALONU PHOSALONE MERCURlU MERCURE FOSMETU PHOSMET METALASSILU METALAXYL FOSFAMIDONU PHOSPHAMIDON

METALDEIDU METALDEHYDE FOSFATU DI CALCIU PHOSPHATE DE CALCIUM METAMSODIU METAM SODIUM FOSFORU D'ALUMINIU PHOSPHORE D'ALUMINIUM METAMITRONU METAMITRONE FOSFORU DI ZINCU PHOSPHORE DE ZINC METABENZTIAZURONU METHABENZTHIAZURON FOSSIMU PHOXIME

METAMIDOFOSSU METHAMIDOPHOS PICLORAMU PICLORAME METIDATIONU METHIDATHION POUCLORACAMFANU POLYCHLORACAMPHANE METOMILU METHOMYL PULVERA DI L'ALUMINIU POUDRE D'ALUMINIUM

n

fl *Pierre Treanton· 28*

PROCIMIDONU PROCYMIDONE TEMEFOSSU TEMEPHOS

TEBACILU TERBACILE PROMETRINU PROMETRYNE TERBUMETONU TERBUMETON PROPACLORU PROPACHLORE TERBUFOSSU TERBUPHOS PROPANILU PROPANIL TERBUTILAZINU TERBUTHYLAZINE PROPARGITU PROPARGITE TERBUTRINU TERBUTRYNE

PROFAMU PROFAME TETRACLORVINFOSSU. TETRACHLORVINPHOS PROPINEBU PROPINEBE TETRADIFONU TETRADIFON PROPIZAMIDU PROPYZAMIDE TETRASULU TETRASUL PROTIACARBU PROTHIACARBE TIABENDAZOLU THIABENDAZOLE

PROTOATU PROTHOATE TIABENDAZOLU SOLUZIONE THIABENDAZOLE SOLUTION PIRACARBOLIDU PYRACARBOLIDE TIAZAFIURONU THIAZAFLURON PIRANOCUMARINU PYRANOCOUMARINE TIOCIANATU D'AMMONIU THIOCYANATE D'AMMONIU PIRAZOFOSSU PYRASOPHOS TIOCANATU Dl SODIU THIOCYANATHE DE SODIUM PIRETRINI PYRETHRINES TIAFANOSSU THIAFANOX

PIRIMICARBU PYRIMICARBE TIOMETONU THIOMETON

PIRIMIFOS EfiLU PYRIMIPHOS ETHYL TIOFANATETILU THIOPHANATE EfHYL PIRIMIPHOS MEriLU PIRIMIPHOS METHYL TIOFANATU MEI'ILU THIOPHANATE METHYL

TIRAMU THIRAME QUINACEI'OL SULFATU QUINACETOL SULFATE TOLILFIUANIDU TOLYLFLUANIDE QUINTOZENU QUINTOZENE TRIACETATU Dl G. TRIACÉfATE DE GUAZATINE

TOSSAFENU TOXAFÈNE ROTENONU ROTENONE TRIADIMEFONU TRIADIMEFON

TRIALLATU TRIALLATE SECBUNETONU SECBUNETON TRICLORFONU TRICHLORFON SIDURONU SIDURON TRICLORONATU TRICHLORONATE SIMAZINU SIMAZINE TRICODERMU VIRIDU TRICHODERMA VIRIDE SULFAl'lU SOUFRE TRIDEMORFU TRIDEMORPHE SULFALLATU SULFALLATE TRIFLORINU TRIFLORINE

SULFAMATU D'AMMONIU SULFAMATE *D1*AMMONIUM TRIFIURALINU TRIFLURALINE

SULFOTEPU SULFOPTEP

VARMIDOTIONU VARMIDOTHION TEBUTIURONU TEBUTHIURON VERNOLATU VERNOLATE

VINCLOZOLINU VINCHLOZOLINE

ZINEBU ZINEBE ZIRAMU ZIRAME

ll n'existe pas de neutre, cela est bien regrettable, mais il n'existe pas non plus (à l'exception du sexe qui le commande) de règle qui détermine le choix du genre; c'est la coutume qui intervient.

Ainsi, un fruit est il généralement du feminin, comme une fleur, comme une maladie, par contre, une matière active d'un produit phytosanitaire est elle le plus souvent du masculin, comme les arbres fruitiers, à l'exception du figuier par exemple.

**n**

*Pierre Treantoiî*

n

***29***

**1 PIANTI CULTIVI, GRANI E URTAGLII**

f! **{IN RECAPITVLAZIONE PRINCIPALE DI CASATI GREC LATINUCORSI)**

ALUUM SATIVUM AGLIU AIL

CYNARA SCOLYMUS ARTICHJOCCU ARTICHAUT ASPARAGUS OFFICINALIS SPARAGHJU ASPERGE

SOLANUM MELONGENA MELZANA AUBERGINE AVENA SATIVA AVENA AVOINE

BEf A VULGARIS BETICOLA BEITERAVE

TRITICUM SATIVUM FRUMENTU BLE BEf A VULGARIS BIETULA BEITE DAUCUS CAROTA CAROTIA CAROTIE APIUM GRAVEOLENS SELLARU CELERI CICHORIUM INTYBUS SCICOTIA CHICOREE BRASSICA OLERACEA CARBUSGHJU CHOU

BRASSICA OLERACEA CAULU FIORU CHOU -FLEUR BRASSICA NAPUS COLZA COLZA

CUCUMIS SATIVUS CUCUMARU CONCOMBRE

CUCUMIS SATIVUS CUCUMARULU CORNICHON CURCUBITA PEPO ZUCCA COURGE CURCUBITA PEPO ZUCCHINU COURGEITE ALUUM ASCOLANICUM CIPULINA ECHALOTIE CICHORIUM ENDIVA ENDIVA ENDIVE

SPINACIA OLERACEA SPINACil EPINARDS FABA VULGARIS FAVA FEVE

PHASEOLUS SP. FASCGHJOLU HARICOT

LENS ESCULRNTA LINTICHJA LENTILLE MEDICAGO SATIVA LUZERNA LUZERNE

ZEAMAYS GRAGNONE MAIS

CUCUMIS MELO MILONE MELON BRASSICA RAPA NAVONE NAVET ALLIUM CEPE CIOLLA OIGNON HORDEUM JUBATUM ORZU ORGE PIMENTA OFFICINALIS PEVERONE PIMENT PISUM SATIVUM PISI POIS

CICER ARIETINUM CECil POIS CHICHES PISUM SATIVUM PISELLI PEI'ITS POIS

ALLIUM PORRUM PORRU POIREAU CAPSICUM ANNUUM PEVERONE POIVRON

SOLANUM TUBEROSUM POMU POMME DE TERRE CURCUBITA MAXIMA ZUCCONE POTIRON RAPHANUM SATIV'US RAVAHI?I'T,4• RADIS

ORIZA SATIVA RIZU RIZ LACTUCA SATIIVA INSALATA SALADE TRAGONOPOGON PORRIFOLIUS SALSIFI SALSIFI

SECALE CEREALE SEGALA SEIGLE HELIANTHUS ANNUUS GHJIRASOLE TOURNESOL

LYCOPERSICON ESCULENTUS PUMATA TOMATE

TRIFOLIUM SP TRIFUGLIU TREFLE VICIA PEREGRINA VECCIA VESCE

GR ANI CEREALES

PAGLICCI CHAUMES GRA.NELLI GRAINS

**1**

*Pierre Treanton* ***30***

**D I PIANTI CULTIVI, AROMATI E CUNDIMENTI.**

**(RECAPITULAZI()NE PRINCIPALE DI CASATI GRECULAT UCORSI)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ACITELLA  AGLIU | OXALIS ACETOSA  ALLIUM SATIVUM | OSEILLE  AIL |
| ALBITRU | ARBUTUS UNEDO | ARBOUSIER |
| ANICE | PIMPINELLA ANISUM | ANIS |
| APPISINTU | ARTEMISIA ABSINTIUUM | ABSINTHE |
| ASSENSIU | ARTEMISIA VULGARIS | ARMOISE |
| BASILC! U | CALAMINTHA ACINOS | BASIUC |
| CAMUMILLA | MATRICARIA CHAMOMILLA | CAMOMILLE |
| CANELLA | CANELLASP | CANNELLE |
| CARNEPULA | ORIGANUM VULGARE | ORIGAN |
| CERFOGLIU | ANTHRISCUS CEREFOLIUM | CERFEUIL |
| CIPULINA | ALLIUM ASCOLANICUM | ECHALOTIE |
| CORIANDULU | CORIANDRUM SATIVUM | CORIANDRE |
| CRISCIONE | NASTURTIUM OFFICINALE | CRESSON |
| CUCUMARULU | CUCUMIS SATIVUS | CORNICHON |
| CUMINU | SILAUS PRATENSIS | CUMIN |
| FINOCHJU | FOENICULUM VULGARE | FENOUIL |
| FRISGIA | BORRAGO OFFICINALIS | BOURRACHE |
| FUNGI | FUNGI SP | CHAMPIGNONS (DONT |
|  |  | TRUFFFS) |
| GENZIANA | GENTIANA LUTEA | GENTIANE |
| GHJINEPARU | JUNIPERUS SP | GENEVRIER |
| LATTARETULU | CREPIS CAPILLARIS | CREPIS |
| LORU | LAURUS NOBILIS | LAURIER NOBLE |
| MALVA | MALVA VULGARIS | MAUVE |
| MORTA | MYRTUS COMMUNIS | MYR1E |
| NEPITA | CALAMINTHA NEPETA | MARJOLAINE |
| PASTINACCIA | DAUCUS CAROTTA | CAROTIE (SAUVAGE) |
| PETRUSELLU  PEVERONE | PETROSELINUM SATIVUM  CAPSICUM ANNUUM | PERSIL  POIVRON + PIMENT |
| PEVERU | PIPER NIGRUM | POIVRE |
| PULEGHJU | MENTHA PULEGIUM | MENTHE |
| RADIGHJU | TARAXUM SP | PISSENLIT |
| ROSUMARINU | ROSMARINUS OFFICINALIS | ROMARIN |
| SALVIA | SALVIA PRATENSIS | SAUGE |
| SAMBULINA | ALLIUM SCHOENOPRASUM | CIBOULETIE |
| SATUREIA | SATUREIA HORTENSIS | SARRIETIE |
| SELLARU | APIUM GRAVEOLENS | CELERI |
| TAPPANU | CAPPARIS SPINOSA | CAPRIER |
| TARTUFFU | FUNGUS SP | TRUFFE |
| TIGLIOLU | TILlA SP | TILLEUL |
| TIMU | TUIMUS COMMUNIS | THYM |
| URTICULA | URTICA SP | ORTIE |
| VANIGLIA | VANILLA SP | VANILLE |
| ZAFFERANU | CROCUS ALBIFLORUS | SAFRAN |

n

r *Pierre Treanton'*

1

***31***

**1 PIANTI CULTNI , FRUT)I**

1 **{IN RECAPITULAZIONE PRINCIPALE DI CASATI GRECULA11NUCORSI)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| PRUNUS ARMENIACA ACTINIDIA CHINENSIS PRUNUS AMYGDALUS PERSEA GRATISSIMA GRATAEGUSAZAROLUS ERIOBOTRYA JAPONICA  CAPPARI SPINOSA | BARACUCCA ATTINIDIA AMANDULA AVOCA NAZARULA  NESPULA DI GHJAPONE TAPPANA | ABRICOT ACTINIDIA AMANDE AVOCAT AZEROLE BIDASSE  CAPRE |
| CERATONIA SILIQUA | CARUBA | CAROUBE |
| RIBES NIGRUM | CASSI | CASSIS |
| CITRUS MEDICA | LIMEA | CEDRAT |
| PRUNUS CERASUS | CHJARASGIA | CERISE |
| CASTANEA SATIVA | CASTAGNA | CHATAIGNE |
| SECHIUM EDULE | CHJAGLIOTTA | CHAYOTTE |
| CYDONIA VULGARIS | MELACUTOGNA | COING |
| CITRUS LIMON | LIMONE | CITRON |
| FEIJOA SELLOWIANA | FEJOA | FEIJOA |
| FICUS CARICA | FICU | FIGUE |
| FRAGARIASP | FRAULA | FRAISE |
| RUBUS IDAEUS | RUPULAGHJA | FRAMBOISE |
| PUNICA GRANATUM | MELAGRANA (GRANELLI) | GRENADE (PEPINS) |
| PASSIFLORA EDULIS | PASSIFIURA | GRENADILLE |
| RIBES UVACRISPA | UVASPINA | GROSEILLE |
| ZIZIPHUS VULGARIS | ZIZULA | JUJUBE |
| CITRUS FORTUNELLA | CUMQUATA | KUMQUAT |
| CITRUS AURANTIFOLIA | LIMA | LIME |
| CITRUS RETICULATA MORUS SP | MANDARINA  CHJALZA | MANDARINE  MÛRE (ou MURIER) |
| RUBUS FRUTICOSUS | MORA | MÛRE (DE RONCE) |
| MYRTUS COMMUNIS | MORTULA | MYRTE |
| VACCINIUM MYRTILLUS | MURTELLA | MYRTILLE |
| NESPILUS GERMANICA | NESPULA DI GHJERMANIA | NÊFLE |
| CORYLUSAVELANA | NUCELLA | NOISETTE |
| JUGLANS REGlA | NOCE | NOIX |
| OLEA EUROPEA | ALIVA | OLIVE |
| CITRUS SINENSIS | ARANCIA E CITRONE | ORANGE |
| CITRITS PAR ADTSI | POMELU | PAMPLEMOUSSE |
| PRUNUS PERSICA | PRESCA | PÊCHE |
| DIOSPYROS KAKI | CACCHI | PLAQUEMINE |
| PYRUSCOMMUNIS | PERA | POIRE |
| MALUS COMMUNIS | MELA | POMME |
| PRUNUS COMMUNIS | SUSINA E PRUGNULA | PRUNE |
| SORBUS DOMESTICA | SORBULA | SORBE |

UVA RAISIN

*(Quant au fruit de la fm (ou de la soifJ l'uva en corse ne vient pas de vitis vinifera mais de avarias: grappe de fruits fécondée*



1 ·.

1

*Pierre Treanton·*

*32*

**BIBLIUSCRITTU**

,.

1

!

RÈGLES DE TERMES DE LA NOMENCLATURE BOTANIQUE DE A.

1 . GUILLAUMIN

i

BOTANICAL LATIN OF WILLIAM STEARN LA BOTANIQUE DE FERNAND MOREAU LA VIE ANIMALE DE ROGER CARATINI LA VIE VEGETALE DE ROGER CARATINI

DICTIONNAIRE CORSE FRANCAIS DE MATHIEU CECCALDI DICTIONNAIRE FRANCAIS CORSE DE JEAN ALBERTINI

A LINGUISTICA DI PASQUALE MARCHETTI LEXIQUE FRANCAIS CORSE DE YVIA CROCE LEXIQUE FRANCAIS CORSE DE XAVIER MORESCHI VOCABULAIRE ANALOGIQUE DE JEAN COSTA

A FRUTTA DI PIERRE TREANTON (ADECEC) I FRUTTI ARIGHJASSI DI PIERRE TREANTON